

RĀTAPU TUATORU O TE AWENETI - C

INOINGA MO TE KATO A

E te Atua, e kite mai ana koe i tōu iwi e tatari pono ana i te rā hākari o te Whānautanga o te Ariki, - ka inoi nei mātou, - āwhinatia mai - kia whiwhi mātou ki ngā haringa o tēnei whakaoranga nui, -

ā, kia whakanui tonu i ēnei haringa i te koropiko whakahirahira me te harikoa.

Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **ĀMENE.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Tepania Poropiti Ūpoko 3¹⁴⁻¹⁸

Everyone in Jerusalem and Judah, celebrate and shout with all your heart! Zion, your punishment is over. The LORD has forced your enemies to turn and retreat. Your LORD is king of Israel and stands at your side, you don't have to worry about any more troubles. Jerusalem, the time is coming when it will be said to you: "Don't be discouraged or grow weak from fear! The LORD your God wins victory after victory and is always with you. He celebrates and sings because of you, and he will refresh your life with his love." The LORD has promised: your sorrow has ended, and you can celebrate. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU Ihaia 12²⁻⁶

Wā. Waiata, kia hamama te reo! He nui hoki te Mea Tapu i waenganui i a koutou!

Sing and shout for joy, for great in your midst is the Holy One of Israel.

I trust you to save me, LORD God, and I won't be afraid. With great joy your people will get water from the well of victory. *Wā. Waiata, kia hamama ...*

Our LORD we are thankful and we worship only you. We will tell the nations how glorious you are and what you have done. *Wā. Waiata, kia hamama ...*

Because of your wonderful deeds we will sing your praises everywhere on earth. *Wā. Waiata, kia ...*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Whiripi. Ūpoko 4⁴⁻⁷

Always be glad because of the Lord! I will say it again: Be glad! Always be gentle with others. The Lord will soon be here. Don't worry about anything but pray about everything. With thankful hearts offer up your prayers and requests to God. Then, because you belong to Christ Jesus, God will bless you with peace that no one can completely understand. And this peace will control the way you think and feel. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia, areruia: Kei runga i ahau te wairua o te Ariki; nāna nei hoki ahau i whakawahi hei kauwhau i te Rongo Pai ki te hunga māhaki.

RONGO PAI

Ruka Ūpoko 3¹⁰⁻¹⁸

Na, ka ui ngā mano ki a Hoane, ka mea: "Me aha rā mātou?" Na, ka whakahokia e ia, ā, ka mea ki a rātou, "Ko te tangata i ngā koti e rua, kia hoatu ki te tangata kāore ōna. Me te tangata e whai kai ana, kia pērā anō." Na, ka haere mai hoki ngā Kaikohi-Taake kia iriiria, ā, ka mea ki ā ia, "E te Kaiwhakaako, me aha mātou?" Na, ka mea ia ki a rātou, "Heoi anō, hei mahi mā koutou, ko te mea i whakatakotoria mā koutou." Na, ka ui hoki ngā hōia ki ā ia, ka mea, "Me aha hoki mātou?" Na, ka mea ia ki a rātou, "Kaua e tūkinotia tētahi, kaua e whakapae teka. Kāti anō mā koutou ō koutou utu hōia." Na, i te iwi e pōhēhē ana, e whakaaroaro katoa ana i roto i ō rātou ngākau ki a Hoane, ko te Karaiti rānei ia, ka oho a Hoane ka mea ki a rātou katoa, "Ko ahau e iriiri ana i a koutou ki te wai: kei te haere mai ia tētahi e kaha atu ana i a au, ekore nei ahau e tika hei wewete i te here o ōna hū, māna koutou e iriiri ki te Wairua Tapu me te kāpura. Ko tana kōwhiwhiui kei tōna ringaringa, ā, e tahia e ia tana wāhanga patunga wīti, ā, ka kohia e ia te wīti ki tana rua; ko te papapa ia ka tahuna ki te kāpura ekore e taea te tinei." He maha atu anō ngā mea i ako ai ia, i kauwhau ai ki te iwi. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti

HOLY GOSPEL

Luke Chapter 3¹⁰⁻¹⁸

The crowds asked John, "What should we do?" John told them, "If you have two coats, give one to someone who doesn't have any. If you have food, share it with someone else." When tax-collectors came to be baptised, they asked John, "Teacher, what should we do?" John told them, "Don't make people pay more than they owe." Some soldiers asked him, "And what about us? What do we have to do?" John told them, "Don't force people to pay money to make you leave them alone. Be satisfied with your pay." Everyone became excited and wondered, "Could John be the Messiah?" John said, "I am just baptizing with water. But someone more powerful is going to come, and I am not good enough even to untie his sandals. His threshing fork is in his hand, and he is ready to separate the wheat from the husks. He will store the wheat in his barn and burn the husks with a fire that never goes out."

The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ.

RĀTAPU TUATORU O TE AWENETI - C

ĪNOINGA MŌ TE KATO A

E te Atua, e kite mai ana koe i tōu iwi e tatari pono ana i te rā hākari o te Whānautanga o te Ariki, ka īnoi nei mātou, āwhinatia mai kia whiwhi mātou ki ngā haringa i te koropiko whakahirahira me te harikoa. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Tepania Ūpoko 3¹⁴⁻¹⁸
Waiata, e te tamahine a Hiona; hāmama, e Iharaira; whakapaua te ngākau ki te koa ki te whakamanamana, e te tamahine a Hiruharama. Kua kore i te Ariki ngā whakawā mōu, kua peia e ia tōu hoariri; kei roto i ā koe te kīngi o Iharaira, arā, a te Ariki; ekore koe e kite i te kino a muri ake nei. Ko te kōrero tēnei ki Hiruharama i taua rā, Kaua e wehi e Hiona! Kei ruha ōu ringa. Kei roto te Ariki, tōu Atua i ā koe, ā, he nui ia, māna e whakaora; ka koa ia, ka hari ki ā koe; ka āta noho ia i runga i tōna aroha, ka whakamanamana ia, ka waiata ki ā koe. Ka whakaminea e ahau te hunga e pōuri ana ki te huihuinga nui, ērā i roto i ā koe, ērā e mau na tōna ingoa kino ki a rātou. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU Ihāia Ūpoko 12²⁻⁶

Wā. Waiata, kia hamama te reo! He nui hoki te Mea Tapu i waenganui i a koutou!

He pono, ko te Atua tōku whakaoranga; ka whakawhirinaki ahau, ka kore anō e wehi; ko te Ariki hoki tōku kaha, tāku waiata, koia anō hei whakaoranga mōku.

Wā. Waiata, kia hamama te reo! He nui hoki te Mea Tapu i waenganui i a koutou!

Na, ka utu wai koutou i runga i te koa i roto i ngā puna o te whakaoranga; ka mea anō hoki i taua rā:

Whakamoemititia te Ariki, karanga atu ki tōna ingoa.

Wā. Waiata, kia hamama te reo! He nui hoki te Mea Tapu i waenganui i a koutou!

Whakaaturia āna mahi ki roto i ngā iwi; kauwhautia atu kua oti tōna ingoa te whakaneke ake. Waiata ki te Ariki, he nui noa atu āna mahi.

Wā. Waiata, kia hamama te reo! He nui hoki te Mea Tapu i waenganui i a koutou!

Meinga kia mōhiotia tēnei puta noa i te ao. Hamama kia nui te reo, e te wahine e noho ana i Hiona, he nui hoki te Mea Tapu o Iharaira i waenganui i ā koe.

Wā. Waiata, kia hamama te reo! He nui hoki te Mea Tapu i waenganui i a koutou!

TUHITUHI TAPU TUARUA

Paoro ki te hunga o Whiripi Ūpoko 4⁴⁻⁷
Kia hari i roto i te Ariki i ngā wā katoa, ka tuaruatia taku kupu: kia hari. Kia mōhiotia to koutou noho humārire e ngā tāngata katoa: kua tata te Ariki. Kaua e raruraru te ngākau ki tētahi mea: ēngari i ngā mea katoa, i runga i te karakia, i te tohe, i te whakawhetai, me whakaatu ā koutou īnoi ki te aroaro o te Atua. Ā, mā to te Atua rangimārie ekore nei e taea te whakaaro e tiaki ō koutou ngākau, ō koutou hinengaro i roto i a Karaiti Hēhu. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia. Kei runga i ahau te Wairua o te Ariki; i tonoa ai ahau ki te whakapuaki i te Rongo Pai ki ngā rawakore. Areruia

RONGO PAI

Ruka Ūpoko 3¹⁰⁻¹⁸

Na, ka ui ngā mano ki a Hoane, ka mea: “Me aha ra matou?” Na, ka whakahokia e ia, ā, ka mea ki a ratou, “Ko te tangata i ngā koti e rua, kia hoatu ki te tangata kāore ōna. Me te tangata e whai kai ana, kia pērā anō.” Na, ka haere mai hoki nga Kaikohi Take kia iriiria, ā, ka mea i ā ia, “E te Kaiwhaka-ako, me aha mātou?” Na, ka mea ia ki a rātou, “Heoi anō, hei mahi mā koutou, ko te mea i whakatakotoria mā koutou.” Na, ka ui hoki ngā hōia ki ā ia, ka mea, “Me aha hoki mātou?” Na, ka mea ia ki a rātou, “Kaua e tūkinotia tētahi, kaua e whakapae teka. Kāti ano mā koutou ō koutou utu hōia.” Na, i te iwi e pōhēhē ana, e whakaaroaro katoa ana i roto i ō rātou ngākau ki a Hoane, ko te Karaiti rānei ia, ka oho a Hoane ka mea ki a rātou katoa, “Ko ahau e iriiri ana i a koutou ki te wai: kei te haere mai ia tētahi e kaha atu ana i a au, ekore nei ahau e tika hei wewete i te here o ōna hū, māna koutou e iriiri ki te Wairua Tapu me te kāpura. Ko tana kōwhiwhiui kei tōna ringaringa, ā, e tahia e ia tana wāhanga patunga wīti, ā, ka kohia e ia te wīti ki tana rua; ko te pāpapa ia ka tahuna ki te kāpura ekore e taea te tinei.” He maha atu anō ngā mea i ako ai ia, i kauwhau ai ki te iwi. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia ra koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti.

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki ka īnoi nei mātou, kia kawea tonutia ki ā koe te whakahere o to mātou karakia, kia tutuki ai te mahi kua tīmata i te kaupapa huna tapu hei whakaoti rawa mō mātou āu mahi whakaora.

Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ka tonu mātou ki tōu atawhai, mā tēnei kai atua mātou e horoi i ā mātou mahi kino me te whakatika i a mātou mō ngā rā hākari e haere ake nei. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene**